

P5729T

GB Replacement Button

CZ Náhradní tlačítko

SK Náhradné tlačidlo

PL Przycisk do dzwonka

HU Tartalék nyomógomb

SI Nadomestna tipka

RS|HR|BA|ME Rezervna tipka

DE Ersatztaste

UA Запасна кнопка

RO|MD Buton de rezervă

LT Atsarginis mygtukas

LV Rezerves poga

EE Asendusnupp

BG Допълнителен бутон

FR|BE Bouton de rechange

IT Pulsante di ricambio

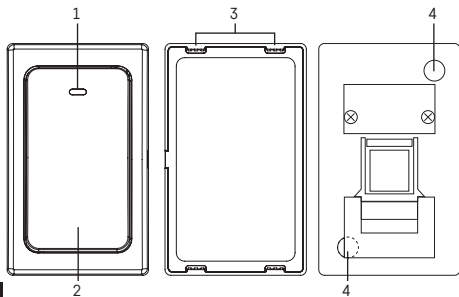
ES Interruptor de recambio

NL Reserveknop

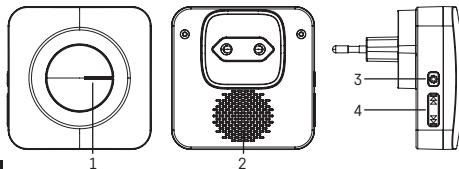
Other countries Replacement Button



www.emos.eu



1



2

GB | Replacement Button

Designed for wireless doorbell P5729.

Specifications

Transmission range: up to 180 m in an open area (can drop down to one fifth in a busy area)

Transmission frequency: 433.92 MHz, 5 mW e.r.p. max.

Button: water resistant; enclosure rating IP44

Pairing of chime with buttons: self-learning function

Button power supply: battery-free

Includes: double-sided adhesive tape

Button Description *(see Fig. 1)*

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 – button LED | 4 – openings for mounting onto a wall |
| 2 – ring button | |
| 3 – holes for opening the battery cover (rear) | |

Chime Description *(see Fig. 2)*

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1 – bell LED | 3 – pairing/volume setting button |
| 2 – speaker | 4 – ringtone change button |

Pairing the Button with the Chime

1. Plug the chime unit into a 230 V AC/50 Hz socket.
2. Then, long-press the pairing button  on the chime for ca. 5 seconds.
3. The chime LED will light up; release the  button.

The chime will switch to self-learning pairing mode which lasts for 25 seconds.

During this time, press the ring button. The chime will ring and the button is now paired with the chime.

This automatically ends self-learning mode.

4. To pair multiple buttons, repeat the process for each button from step 1.

Note: The chime has an internal memory where it stores the codes of the currently paired buttons for the event of a power failure. There is thus no need to pair buttons again after a power cut.

Wiping the Memory of Paired Buttons

Press and hold the pairing button  on the chime.

Plug the chime into a socket.

The LED of the chime will light up after ca. 5 seconds. Release the  button.

The LED will turn off.

The memory of all paired buttons will be erased.

Installation of the Doorbell (Transmitter) Button

1. Begin by pairing the button with the chime.
2. Before installation, check that the pair works reliably in the chosen spot.
3. Remove the rear cover by inserting a screwdriver into the hole on the side of the button.
4. Use the double-sided adhesive tape (included) or two screws to fix the rear portion of the cover to the wall. Although the button is weather resistant, choose a location where it is protected, e.g. in a wall recess.
5. Re-assemble the button.
6. Press the button to ring the chime. Pressing is accompanied by LED illumination indicating the button has sent a radio signal. The chime plays the selected ringtone.

Note: The doorbell button (transmitter) can be placed on wood or brick walls without issue. However, never place the button directly onto metal objects or materials containing metal, such as plastic windows or doors that have a metal frame. In such cases, the transmitter will not work properly.

Upkeep and Maintenance

The wireless digital doorbell is a sensitive electronic device. Therefore, it is necessary to observe the following precautions:

- The chime (receiver) is designed for indoor use in dry environments only.
- The chime must be located in an easily accessible location for ease of handling and unplugging.
- Periodically check the functioning of the doorbell button.
- Do not subject the button or chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not subject the button or chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the chime, unplug it from the socket.
- To clean the device, use a slightly moistened cloth with a small amount of detergent; do not use aggressive cleaning agents or solvents.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and expertise prevents safe use, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. It is necessary to supervise children to ensure they do not play with the device.

Hereby, EMOS spol. s r. o. declares that the radio equipment type P5729T is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.emos.eu/download>.

CZ | Náhradní tlačítko

Je určeno pro bezdrátový zvonek typu P5729.

Specifikace

Dosah vysílání: až 180 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)

Frekvence přenosu: 433,92 MHz, 5 mW e.r.p. max.

Tlačítko: voděodolné; krytí IP44

Párování zvonku s tlačítky: funkce „self-learning“

Napájení tlačítka: bezbateriové

Součást dodávky: oboustranná lepicí páska

Popis tlačítka (viz obr. 1)

1 – LED dioda tlačítka

2 – tlačítko zvonění

3 – otvory pro otevření bateriového krytu (zadní strana)

4 – otvory pro připevnění na zeď

Popis zvonku (viz obr. 2)

1 – LED dioda zvonku

2 – reproduktor

3 – tlačítko párování/nastavení hlasitosti

4 – tlačítko změny melodie

Párování tlačítka se zvonkem

1. Zasuňte zvonek do zásuvky 230 V AC/50 Hz.
 2. Potom na zvonku stiskněte dlouze tlačítko párování  cca na 5 sekund.
 3. Rozsvítí se LED zvonku, uvolněte tlačítko .
- Zvonek přejde do režimu párování „self-learning“, který trvá 25 sekund.

Během této doby stiskněte tlačítko zvonění, zvonek zazvoní, tlačítko je spárované se zvonkem.

Automaticky tím dojde k ukončení režimu self-learning.

4. Pro párování více tlačítek opakujte pro každé tlačítko postup od bodu 1.

Pozn.: Pro případ výpadku elektrické energie obsahuje zvonek vnitřní paměť, do které se ukládají kódy aktuálně spárovaných tlačítek. Po výpadku elektrické energie tedy není nutné znovu provádět párování.

Vymazání paměti napárovaných tlačítek

Na zvonku stiskněte a držte párovací tlačítko .

Zasuňte zvonek do sítě.

Po cca 5 sekundách se rozsvítí LED zvonku, uvolněte tlačítko , LED zhasne. Dojde k vymazání paměti všech napárovaných tlačítek.

Instalace tlačítka zvonku (vysílače)

1. Nejprve proveďte spárování tlačítka se zvonkem.
2. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava bude na Vámi vybraném místě spolehlivě fungovat.
3. Sejměte zadní část krytu otvorem na boční straně tlačítka pomocí šroubováku.
4. Zadní část krytu připevněte na zeď oboustrannou lepicí páskou (součástí dodávky) nebo dvěma šroubky. Přestože je tlačítko odolné vůči povětrnostním vlivům, umístěte ho tak, aby bylo chráněno, např. do výklenku.
5. Tlačítko opět sestavte.
6. Stiskem tlačítka zvonku zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem signalizační LED, která signalizuje, že tlačítko vyslalo rádiový signál. Zvonek přehraje zvolenou melodii.

Poznámka: Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Nikdy však tlačítko neumísťujte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují např. na ušlechtilé konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.

Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Zařízení lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/07.2021-8 v platném znění.

Tímto EMOS spol. s r. o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení P5729T je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na těchto internetových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

SK | Náhradné tlačidlo

Je určené pre bezdrôtový zvonček typu P5729.

Špecifikácia

Dosah vysielania: až 180 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na pätinu)

Frekvencia prenosu: 433,92 MHz, 5 mW e.r.p. max.

Tlačidlo: vodeodolné; krytie IP44

Párovanie zvončeka s tlačidlami: funkcia „self-learning“

Napájanie tlačidla: bezbatériové

Súčasť dodávky: obojstranná lepiaca páska

Popis tlačidla (pozri obr. 1)

1 – LED dióda tlačidla

2 – tlačidlo zvonenia

3 – otvory pre otvorenie batériového krytu (zadná strana)

4 – otvory pre pripevnenie na stenu

Popis zvončeka (pozri obr. 2)

1 – LED dióda zvončeka

2 – reproduktor

3 – tlačidlo párovania/nastavenie hlasitosti

4 – tlačidlo zmeny melódie

Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Zasuňte zvonček do zásuvky 230 V AC/50 Hz.
2. Potom na zvončeku stlačte dlhšie tlačidlo párovania  cca na 5 sekúnd.

3. Rozsvieti sa LED zvončeka, uvoľníte tlačidlo .

Zvonček prejde do režimu párovania „self-learning“, ktorý trvá 25 sekúnd. Počas tejto doby stlačte tlačidlo Zvonenie, zvonček zazvoní, tlačidlo je spárované so zvončekom. Automaticky tým dôjde k ukončeniu režimu „self-learning“.

4. Pre párovanie viacerých tlačidiel zopakujte pre každé tlačidlo postup od bodu 1.

Pozn.: Pre prípad výpadku elektrickej energie obsahuje zvonček vnútornú pamäť, do ktorej sa ukladajú kódy aktuálne spárovaných tlačidiel. Po výpadku elektrickej energie teda nie je nutné znovu vykonať párovanie.

Vymazanie pamäte naparovaných tlačidiel

Na zvončeku stlačte a držte párovacie tlačidlo .

Zasuňte zvonček do siete.

Po cca 5 sekundách sa rozsvieti LED zvončeka, uvoľníte tlačidlo , LED zhasne. Dôjde k vymazaniu pamäte všetkých naparovaných tlačidiel.

Inštalácia tlačidla zvončeka (vysielača)

1. Najprv vykonajte spárovanie tlačidla so zvončekom.
2. Pred montážou vyskúšajte, či súprava bude na Vami vybranom mieste spoľahlivo fungovať.
3. Zložte zadnú časť krytu otvorom na bočnej strane tlačidla pomocou skrutkovača.
4. Zadnú časť krytu pripevnite na stenu obojstrannou lepiacou páskou (súčasťou dodávky) alebo dvoma skrutkami. Hoci je tlačidlo odolné voči poveternostným vplyvom, umiestnite ho tak, aby bolo chránené napr. do výklenku.
5. Tlačidlo opäť zostavte.

6. Stlačením tlačidla zvončeka zazvoňte. Stisk je sprevádzaný svitom signalizačnej LED, ktorá signalizuje, že tlačidlo vyslalo rádiový signál. Zvonček prehrá zvolenú melódiu.

Poznámka: Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tehlové steny. Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Vysielač by nemusel správne fungovať.

Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Pri čistení domového zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky.
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochou saponátu, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja

osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

EMOS spol. s r. o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu P5729T je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.emos.eu/download>.

PL | Przycisk do dzwonka

Jest przeznaczony do dzwonek bezprzewodowych typu P5729.

Specyfikacja

Zasięg nadawania: 180 m na wolnej przestrzeni (w zastawionym pomieszczeniu może spaść nawet do jednej piątej tej odległości)

Częstotliwość transmisji: 433,92 MHz, 5 mW ERP maks.

Przycisk wodoodporny; stopień ochrony IP44

Parowanie dzwonka z przyciskami: funkcja „self-learning”

Zasilanie przycisku: bez baterii

Część kompletu: dwustronna taśma klejąca

Opis przycisku (patrz rys. 1)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 – dioda LED w przycisku | 4 – otwory do przymocowania do ściany |
| 2 – przycisk dzwonienia | |
| 3 – otwory do otwierania osłony pojemnika na baterię (od tyłu) | |

Opis dzwonka (patrz rys. 2)

- | | |
|-----------------------|---|
| 1 – dioda LED dzwonka | 3 – przycisk do parowania/do ustawiania głośności |
| 2 – głośnik | 4 – przycisk do zmiany melodijki |

Parowanie przycisku z dzwonkiem

1. Dzwonek włączamy do gniazdka 230 V AC/50 Hz.
2. Potem w dzwonku naciskamy długo przycisk parowania  (około 5 sekund).
3. Zaświeci się dioda LED w dzwonku i zwalniamy przycisk .
Dzwonek przejdzie do trybu parowania „self-learning”, który trwa 25 sekund.

W tym czasie naciskamy przycisk dzwonienia, dzwonek zadzwoni, przycisk jest sparowany z dzwonkiem. Automatycznie kończy się tryb self-learning.

4. Aby sparować więcej przycisków powtarzamy dla każdego przycisku procedurę od punktu 1.

Uwaga: Dzwonek jest zabezpieczony przed skutkami wyłączenia energii elektrycznej za pomocą pamięci wewnętrznej, w której są zapisywane kody aktualnie sparowanych przycisków. Po wyłączeniu energii elektrycznej nie ma potrzeby wykonywania kolejnego parowania.

Kasowanie pamięci sparowanych przycisków

W dzwonku naciskamy dłużej przycisk do parowania .

Dzwonek włączamy do gniazdka.

Po około 5 sekundach zaświeci się dioda LED w dzwonku i zwalniamy przycisk , dioda LED gaśnie.

Następuje skasowanie pamięci wszystkich sparowanych przycisków.

Instalacja przycisku dzwonka (nadajnika)

1. Najpierw wykonujemy sparowanie przycisku z dzwonkiem.
2. Przed montażem sprawdzamy, czy w wybranym miejscu ten zestaw będzie niezawodnie działać.
3. Za pomocą wkrętaka i korzystając z otworu w bocznej części przycisku usuwamy tylną część obudowy.

4. Tylną część obudowy przymocowujemy do ściany dwustronną taśmą klejącą (z kompletu) albo dwoma wkrętami. Chociaż przycisk jest odporny na wpływ warunków atmosferycznych, to jednak dobrze jest go umieścić tak, aby był osłonięty i chroniony, na przykład w odpowiedniej wnęce.
5. Przycisk montujemy z powrotem.
6. Naciskając przycisk uruchamiamy dzwonicie. Towarzyszy temu świecenie diody sygnalizacyjnej LED, która wskazuje, że przycisk nadał sygnał radiowy. Dzwonek odtwarza wybraną melodyjkę.

Uwaga: Przycisk dzwonkowy (nadajnik) można bez problemu umieszczać na ścianie drewnianej albo murowanej. Nie należy jednak umieszczać przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metale, na przykład na konstrukcji okien i drzwi, które zawierają metalowe ramy. Wtedy nadajnik może przestać poprawnie działać.

Konserwacja i czyszczenie

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stosunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek musi być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu w celu ułatwienia manipulacji i odłączenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego albo wilgoci.

- Przy czyszczeniu dzwonka domowego trzeba go odłączyć od sieci elektrycznej, wyjmując go z gniazdka.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowisko i zdrowie ludzi.

EMOS spol. s r. o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego P5729T jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.emos.eu/download>.

HU | Tartalék nyomógomb

P5729 típusú vezeték nélküli csengőhöz.

Jellemzők

Hatótávolság: nyílt területen akár 180 m (akadályokkal teli területen ez akár egyötödére is lecsökkenhet)

Átviteli frekvencia: 433,92 MHz, max. 5 mW kisugárzott teljesítmény

Gomb: vízálló; ház besorolása: IP44

A csengő párosítása a gombokkal: „tanuló” funkció

A csengőgomb tápellátása: elem nélküli

A csomag tartalma: kétoldalú ragasztószalag

A gomb ismertetése *(lásd az 1. ábrát)*

- | | |
|--|--|
| 1 – gomb LED-je | 4 – a falra szereléshez szükséges nyílások |
| 2 – csengőgomb | |
| 3 – lyukak az elemtartó rekesz kinyitásához (hátsul) | |

A csengő ismertetése *(lásd az 2. ábrát)*

- | | |
|-------------------|------------------------------------|
| 1 – csengő LED-je | 3 – párosító/hangerőszabályzó gomb |
| 2 – hangszóró | 4 – dallamváltó gomb |

A csengőgomb és a csengő párosítása

1. Csatlakoztassa a csengőt a 230 V AC/50 Hz hálózati aljzatba.
2. Nyomja le hosszan (kb. 5 másodpercig) a  párosító gombot a csengőn.
3. A csengő LED-je világítani kezd; engedje el a  gombot.
A csengő ekkor tanuló párosítás üzemmódba kapcsol, amely 25 másodpercig tart.

Ez idő alatt nyomja meg a csengőgombot. A csengő megszólal, és a gomb és csengő párosítása befejeződött.

Ez a művelet automatikusan kikapcsolja a tanuló üzemmódot.

4. További gombok párosításához ismételje meg a műveletet minden egyes gombbal az 1. lépéstől.

Megjegyzés: A csengő belső memóriával rendelkezik, ahol az aktuálisan párosított gombok kódjait tárolja áramkimaradás esetére. Ezért áramkimaradás után nem szükséges a gombokat újra párosítani.

A párosított gombok kódjainak törlése a memóriából

Nyomja meg és tartsa nyomva a  párosító gombot a csengőn.

Dugja a csengőt egy csatlakozóaljzatba.

A csengő LED-je kb. 5 másodperc múlva világítani kezd. Engedje el a  gombot. A LED kikapcsol.

Ez a művelet törli a készülék párosítási memóriáját.

A csengőgomb (jeladó) felszerelése

1. Először párosítsa a csengőgombot és a csengőt.
2. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatóan működik-e a kiválasztott helyen.
3. Vegye le a hátsó burkolatot úgy, hogy a gomb oldalán levő lyukon benyúlva kicsavarozza a csavart egy csavarhúzó segítségével.
4. A kétoldalú ragasztószalaggal (mellékelt tartozék) vagy két csavarral rögzítse a nyomógomb hátlapját a falra. Bár a nyomógomb vízálló, érdemes olyan helyet (pl. egy bemélyedést) választani számára, amely nincs kitéve az időjárásnak.
5. Szerelje össze a gombot.

6. Nyomja meg a gombot a csengő megszólaltatásához. Ekkor a gombon levő LED kigyullad, jelezve, hogy a gomb rádiójelet küldött a csengőnek. A csengő pedig lejátsza a kiválasztott dallamot.

Megjegyzés: A csengőgomb (jeladó) téglafalra vagy faburkolatra gond nélkül rögzíthető. Ettől függetlenül soha ne rögzítse a gombot közvetlenül fémfelületekre vagy olyan, fémet tartalmazó tárgyakra, mint például fémkeretes műanyag ablak- vagy ajtókeretekre. Ilyen esetben az adókészülék nem fog megfelelően működni.

Használat és karbantartás

A vezeték nélküli digitális csengő érzékeny elektronikus készülék. Ezért kérjük, hogy tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:

- A csengő (vevőegység) csak beltéri, száraz környezetben való használatra készült.
- A csengőt könnyen hozzáférhető helyen kell elhelyezni, ahol szükség esetén könnyen le lehet csatlakoztatni a hálózatról.
- Rendszeresen ellenőrizze a csengőgomb működését.
- Védje a gombot és a csengőt a túlzott rázkódástól és ütődésektől.
- Védje a gombot és a csengőt a túlzott hőtől, a közvetlen napfénytől és a nedvességtől.
- A csengőt tisztítás előtt húzza ki a hálózati aljzatból.
- A készüléket enyhén benedvesített törülköhával és kis mennyiségű tisztítószerrel tisztítsa; ne használjon agresszív tisztítószerkeket vagy oldószereket.
- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyermekeket) kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy

használatra vonatkozó útmutatásai mellett használhatják. A gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében, és nem használhatják azt játékszerként.

EMOS spol. s r. o. igazolja, hogy a P5729T típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.emos.eu/download>.

SI | Nadomestna tipka

Namenjena za brezžični zvonec tipa P5729.

Specifikacije

Doseg oddajanja: do 180 m na prostem (v pozidanem prostoru lahko pade vse na petino)

Frekvenca prenosa: 433,92 MHz, 5 mW e.r.p. max.

Tipka: vodoodporna; zaščita IP44

Povezovanje zvonca s tipkami: funkcija „self-learning“

Napajanje tipke: brezbaterejsko

Priložen: obojestranski lepilni trak

Opis tipke *(glej sliko 1)*

1 – LED dioda tipke

2 – tipka za zvonjenje

3 – odprtina za odprtje prostora za baterije (zadnja stran)

4 – odprtine za pritrditev na steno

Opis zvonca *(glej sliko 2)*

1 – LED dioda zvonca

2 – zvočnik

3 – tipka za povezovanje / nastavitve glasnosti

4 – tipka za spremembo melodije

Povezovanje tipke z zvoncem

1. Zvonec vstavite v vtičnico 230 V AC/50 Hz.
2. Na zvoncu pritisnite za dolgo, cca na 5 sekund povezovalno tipko .
3. LED zvonca se prižge, tipko  sprostite.
Zvonec se preklopi v način povezovanja „self-learning“, ki traja 25 sekund.
V tem času pritisnite na tipko za zvonjenje, zvonec zazvoni, tipka je z zvoncem povezana.

Način self-learning se avtomatsko konča.

4. Za povezovanje več tipk za vsako tipko ponovite postopek od točke 1.

Opomba: Zvonec ima za primer izpada električne energije notranji spomin, v katerem so shranjene kode trenutno povezanih tipk. Po izpadu električne energije ga torej ni treba ponovno povezovati.

Izbris spomina povezanih tipk

Na zvoncu pritisnite in držite povezovalno tipko .

Zvonec priključite v omrežje.

Po cca 5 sekundah se prižge LED zvonca, tipko  sprostite, LED ugasne.

Pride do izbrisa spomina vseh povezanih tipk.

Namestitev tipke zvonca (oddajnika)

1. Tipko najprej povežite z zvoncem.
2. Pred montažo preverite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval.
3. Snemite zadnji del pokrova skozi odprtino na stranski strani tipke s pomočjo izvijača.
4. Zadnji del pokrova pritrdite na steno z obojestranskim lepilnim trakom (priložen) ali z dvema vijakoma. Čeprav je tipka odporna proti vremenskim

vplivom priporočamo, da izkoristite ugodno lego tako, da bi bila tipka zaščitenjena, npr.: z namestitvijo v nišo.

5. Tipko sestavite nazaj.

6. S pritiskom tipke zvonca pozvonite. Pritisk spremlja sij signalizacijske LED, ki signalizira, da je tipka poslala radijski signal. Zvonec predvaja izbrano melodijo.

Opomba: Tipko (oddajnik) priporočamo namestiti na les ali opečno steno. Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec (sprejemnik) je namenjen le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izključitev.
- Občasno preverite delovanje tipke zvonca.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Ko čistite zvonec, ga morate izključiti iz električnega omrežja, tako da ga izvlečete iz vtičnice.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri

varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

EMOS spol. s r. o. potrjuje, da je tip radijske opreme P5729T skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.emos.eu/download>.

RS|HR|BA|ME | Rezervna tipka

Dizajnirano za bežično zvono P5729.

Specifikacije

Domet signala: do 180 m na otvorenome (u gusto naseljenom području može biti i petina navedenoga)

Prijenosna frekvencija: 433,92 MHz, 5 mW e.r.p. maks.

Tipkalo: otporno na vodu; klasifikacija kućišta IP44

Uparivanje zvona i tipkala: funkcija automatskog učenja

Napajanje tipkala: bez baterije

Priloženo u pakiranju: obostrano ljepljiva traka

Opis tipkala (vidi Sl. 1)

1 – LED tipkala

2 – tipkalo zvona

3 – rupice za otvaranje poklopca
baterije (stražnja strana)

4 – otvori za montažu na zid

Opis zvona (vidi Sl. 2)

1 – LED zvona

2 – zvučnik

3 – gumb za uparivanje/glasnoću

4 – gumb za promjenu melodije

Uparivanje tipkala sa zvonom

1. Priključite zvono u strujnu utičnicu napona 230 V AC/50 Hz.
 2. Zatim držite pritisnut oko 5 sekundi gumb za uparivanje  na zvonu.
 3. LED lampica zvona će se uključiti; otpustite gumb .
- Zvono se prebacuje u način rada automatskog uparivanja, koji traje 25 sekundi. Za to vrijeme pritisnite tipkalo zvona. Zvono će se oglasiti, a tipkalo je sada upareno sa zvonom.

Time se automatski završava način rada uparivanja.

4. Za uparivanje više tipkala, ponovite postupak od koraka 1 za svako tipkalo.

Napomena: Zvono ima ugrađenu memoriju u koju sprema kodove trenutno uparenih tipkala u slučaju nestanka struje. Stoga nema potrebe za ponovnim uparivanjem tipkala nakon nestanka struje.

Brisanje ranije uparenih tipkala iz memorije

Pritisnite i držite gumb za uparivanje  na zvonu.

Priključite zvono u strujnu utičnicu.

LED lampica zvona će se uključiti nakon otprilike 5 sekundi. Otpustite gumb .

. LED lampica će se isključiti.

Sva uparena tipkala se brišu iz memorije.

Ugradnja tipkala zvona (predajnika)

1. Počnite tako što ćete upariti tipkalo sa zvonom.
2. Prije ugradnje provjerite radi li uparivanje pouzdano na odabranom mjestu.
3. Uklonite stražnji poklopac tipkala koristeći odvijač koji se gurne u rupu sa strane.
4. Koristite obostrano ljepljivu traku (priloženo) ili dva vijka za pričvršćivanje stražnje strane poklopca na zid. Premda je tipkalo otporno na vremenske uvjete, odaberite mjesto na kojemu će biti zaštićeno, npr. u udubini zida.

5. Ponovno sastavite tipkalo.
6. Pritisnite gumb zvona da biste zazvonili. Na pritisak se aktivira LED lampica koja označava da je tipkalo poslalo radijski signal. Zvono će zasvirati odabranu melodiju.

Napomena: Tipkalo zvona (predajnik) može se bez problema smjestiti na zidove od drveta ili cigle. Međutim, tipkalo nemojte montirati direktno na metalne predmete ili predmete koji sadržavaju metal, poput plastičnih prozora ili vrata, koji imaju metalni okvir. U takvim slučajevima tipkalo neće raditi kako valja.

Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvono osjetljiv je elektronički uređaj. Stoga je potrebno pridržavati se sljedećih uputa:

- Zvono (prijemnik) dizajnirano je samo za korištenje u zatvorenom suhom prostoru.
- Zvono se mora postaviti na lako dostupno mjesto, da bi se njime moglo rukovati i iskopčati ga.
- Povremeno treba provjeriti funkcioniranje tipkala.
- Ne izlažite tipkalo ili zvono pretjeranim vibracijama i udarcima.
- Ne izlažite tipkalo ili zvono izravnoj sunčevoj svjetlosti, prevelikim temperaturama niti vlazi.
- Prije čišćenja zvona, iskopčajte ga iz strujne utičnice.
- Za čišćenje uređaja koristite navlaženu krpu s vrlo malo deterdženta; ne upotrebljavajte otapala ili jaka sredstva za čišćenje.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za sigurnu upotrebu osim ako nisu pod nadzorom ili ako ne dobivaju upute od osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.

EMOS spol. s r. o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa P5729T u skladu s Direktivom 2014/53/EU) Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.emos.eu/download>.

DE | Ersatztaste

Dieser ist für die drahtlose Klingel vom Typ P5729 bestimmt.

Spezifikation

Sendereichweite: bis 180 m im Freien (in bebautem Gebiet kann bis zu einem Fünftel sinken)

Übertragungsfrequenz: 433,92 MHz, 5 mW effektive Sendeleistung max.

Drücker: wasserdicht; Schutzart IP44

Verbindung der Klingel mit den Drückern: „Self-learning“-Funktion

Stromversorgung des Drückers: ohne Batterie

Im Lieferumfang enthalten: beidseitiges Klebeband

Beschreibung des Drückers *(siehe Abb. 1)*

- | | |
|--|---|
| 1 – LED-Dioden-Taste | 4 – Bohrungen zur Befestigung an der Wand |
| 2 – Klingeltaste | |
| 3 – Öffnung zum Öffnen des Batteriefachs (Rückseite) | |

Beschreibung der Klingel *(siehe Abb. 2)*

- | | |
|-----------------------|--|
| 1 – Klingel-LED-Diode | 3 – Verbindungstaste/Taste zum Einstellen der Lautstärke |
| 2 – Lautsprecher | 4 – Taste zur Änderung der Melodie |

Verbindung des Drückers mit der Klingel

1. Die Klingel in Steckdose 230 V AC/50 Hz stecken.

2. Halten Sie danach an der Klingel lange – für ca. 5 Sekunden – die Verbindungstaste  gedrückt.
3. Wenn die LED der Klingel aufleuchtet, lassen Sie die Taste  los.
Die Klingel schaltet automatisch in den „Self-learning“-Verbindungsmodus um, der ungefähr 25 Sekunden andauert.
Halten Sie während dieser Zeit den Klingelknopf gedrückt, die Klingel klingelt, der Drücker ist mit der Klingel verbunden.
Damit wird der „Self-learning“-Modus automatisch beendet.
4. Um mehrere Drücker zu verbinden, wiederholen Sie für jeden Drücker die Vorgehensweise ab Punkt 1.

Anmerkung: Bei Stromausfall verfügt die Klingel innen über einen Speicher, in welchem die Codes der aktuell verbundenen Drücker gespeichert werden. Nach einem Stromausfall muss somit keine neue Verbindung erfolgen.

Löschen des Speichers der verbundenen Drücker

Betätigen Sie auf der Klingel die Verbindungstaste  und halten Sie diese gedrückt.

Schließen Sie die Klingel ans Stromnetz an, indem Sie diese in die Steckdose stecken.

Wenn nach ca. 5 Sekunden die LED der Klingel aufleuchtet, lassen Sie die Taste  los, die LED erlischt.

Der Speicher aller verbundenen Drücker wird gelöscht.

Installation des Klingeldrückers (des Senders)

1. Verbinden Sie zuerst den Drücker mit der Klingel.
2. Überprüfen Sie vor der Montage, ob der Satz an dem von Ihnen ausgewählten Ort zuverlässig funktioniert.
3. Nehmen Sie die Drückerabdeckung auf der Rückseite über die seitliche Öffnung mit einem Schraubendreher ab.

4. Befestigen Sie den Rückteil der Abdeckung mit einem beidseitigen Klebeband (im Lieferumfang enthalten) oder mit zwei Schrauben an der Mauer. Auch wenn der Drücker beständig gegenüber Witterungseinflüssen ist, positionieren Sie diesen so, dass der geschützt ist – z. B. in einer Nische.
5. Setzen Sie den Drücker wieder zusammen.
6. Durch Betätigen des Drückers klingelt die Klingel. Dabei leuchtet die LED-Anzeige auf. Durch diese wird angezeigt, dass der Drücker das Funksignal gesendet hat. Von der Klingel wird die gewählte Melodie wiedergegeben.

Anmerkung: Der Klingeldrucker (Sender) kann problemlos an Holz oder Ziegelwänden angebracht werden. Den Drücker jedoch nie direkt an Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen anbringen, die einen Metallrahmen enthalten, z. B. an Kunststofffenster- und -türkonstruktionen. Der Sender könnte nicht richtig funktionieren.

Pflege und Instandhaltung

Die drahtlose digitale Türklingel ist ein empfindliches elektronisches Gerät, deshalb sollten Sie die nachfolgenden Maßnahmen beachten:

- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Einsatz im trockenen Innenbereich bestimmt.
- Die Klingel muss an einem gut zugänglichen Ort zur einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Funktion des Klingeldrückers.
- Drücker und Klingel nicht übermäßigen Erschütterungen und Stößen aussetzen.
- Drücker und Klingel nicht übermäßiger Temperatur und direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.

- Während der Reinigung muss die Türklingel durch Ausziehen aus der Steckdose vom Stromnetz abgeschaltet werden.
- Zur Reinigung einen leicht befeuchteten Lappen mit ein wenig Reinigungsmittel benutzen, keine aggressive oder Lösungsmittel verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die über verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten oder nicht über ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Hiermit erklärt, EMOS spol. s r. o. dass der Funkanlagentyp P5729T der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.emos.eu/download>.

UA | Запасна кнопка

Призначена для бездротового дверного дзвоника типу P5729.

Специфікація

Діапазон передачі: до 180 м у вільному просторі (в забудованому просторі може знизитись до однієї п'ятої)

Частота передачі: 433,92 МГц, 5 мВт е.р.р. макс.

Кнопка: водонепроникна; ізоляція IP44

Сполучення дзвоника з кнопками: функція „self-learning”

Живлення кнопки: без батарейки

В комплект поставки входить: двостороння клейка стрічка

Опис кнопки (див мал. 1)

- 1 – світлодіод кнопки
- 2 – кнопка дзвоніння

- 3 – отвори для відкриття батарейного відсіку (задня сторона)
- 4 – отвори для кріплення на стіну

Опис дзвоника (див мал. 2)

- 1 – світлодіод дзвоника
- 2 – динамік

- 3 – кнопка сполучення/налаштування гучності
- 4 – кнопка зміни мелодії

Сполучення дзвоника з кнопкою

1. Вставте дзвоник у розетку 230 В змінного струму / 50 Гц.
2. Потім на дзвонику натисніть та притримайте кнопку сполучення  приблизно на 5 секунд.
3. Засвітиться світлодіод дзвоника, відпустіть кнопку .
Дзвоник перейде у режим сполучення „self-learning“, котрий триває 25 секунд.
Протягом цього часу натисніть кнопку дзвоніння, дзвінок задзвонить, кнопка є сполучена із дзвоником.
Цим автоматично закінчиться режим self-learning.
4. Щоб сполучити декілька кнопок, необхідно для кожної кнопки ці кроки повторити від пункту 1.

Примітка: В разі відключення електричного струму, дзвоник має внутрішню пам'ять, в якій зберігаються коди актуальних парних кнопок. Тому після збою електроенергії не потрібно повторно сполучувати.

Анулювання пам'яті сполучених кнопок

На дзвонику натисніть та притримайте кнопку сполучення .
Підключіть дзвоник до мережі.

Приблизно після 5 секунд розсвітиться світлодіод дзвоника, відпустіть кнопку , світлодіод погасне.

Анулюється пам'ять всіх сполучених кнопок.

Установка кнопки дверного дзвінка (передавача)

1. Спочатку сполучіть кнопку зі дзвоником.
2. Перед установкою дзвоника перевірте, чи комплект буде надійно працювати на вибраному вами місці.
3. Через бічний отвір кнопки, за допомогою викрутки зніміть задню частину кришки.
4. Прикріпіть задню частину кришки до стіни двосторонньою клейкою стрічкою (входить в комплект), або двома гвинтами. Хоча кнопка стійка відносно повітряних впливів, розмістіть її так, щоб вона була захищена, наприклад у ніші.
5. Кнопку знову складіть.
6. Натисніть кнопку дзвоника, щоб він задзвонив. При стисканні кнопки розсвічується світлодіодний сигнал, який сигналізує те, що кнопка надіслала радіосигнал. Дзвоник відтворює обрану мелодію.

Примітка: Кнопка дзвоника (передавача) може бути розміщена на дерев'яних або цегляних стінах. Все ж таки, ніколи не поміщайте кнопку безпосередньо на металеві предмети або матеріали які містять метал, напр. на пластмасовій конструкції вікон чи дверей, які мають металевий каркас. Передавач тоді не мусить правильно працювати.

Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий дверний дзвоник являється чутким електронним пристроєм, тому необхідно дотримуватись слідуючих правил:

- Дзвоник (приймач) призначений тільки для користування у приміщенні, в сухих просторах.

- Дзвоник повинен бути розташований в легко доступному місці і так, щоб легко було з ним працювати та його відключати.
- Періодично перевіряйте працездатність кнопки дзвоника.
- Кнопку та дзвоник не піддавайте надзвичайному трясінню та ударам.
- Кнопку та дзвоник не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Під час чищення двірного дзвоника необхідно його відключити від електромережі витягнувши його з розетки.
- Для чищення використовуйте м'яжку, вологу ганчірку та трохи миючого засобу, не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.

Цим підприємство EMOS spol. s r. o. проголошує, що тип радіообладнання P5729T відповідає Директивам 2014/53/EU. Повний текст ЄС проголошення про відповідність можна знайти на цьому сайті <http://www.emos.eu/download>.

RO|MD | Buton de rezervă

Este destinat pentru sonerie tip P5729.

Specificații

Raza de acțiune: până la 180 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)

Frecvența de transmisie: 433,92 MHz, 5 mW e.r.p. max.

Buton: antiacvatic; protecție IP44

Asocierea soneriei cu butoane: funcția „self-learning”

Alimentarea butonului: fără baterii

Pachetul include: bandă dublu-adezivă

Descrierea butonului (vezi ilustr. 1)

1 – LED dioda butonului

2 – buton de apel

3 – orificii pentru deschiderea capacului bateriilor (partea din spate)

4 – orificii pentru fixare pe perete

Descrierea soneriei (vezi ilustr. 2)

1 – LED dioda soneriei

2 – difuzor

3 – buton de asociere/reglare volum

4 – buton de modificare a melodiei

Asocierea butonului cu soneria

1. Introduceți soneria în priza de 230 V AC/50 Hz.

2. Apoi apăsați lung pe sonerie butonul de asociere  pe cca 5 secunde.

3. Pe sonerie se aprinde dioda LED, eliberați butonul .

Soneria trece în modul de asociere „self-learning”, care durează 25 secunde.

În acest timp apăsați butonul de apel, va suna soneria, butonul este asociat cu soneria. Prin aceasta se încheie automat modul self-learning.

4. Pentru asocierea mai multor butoane repetați pentru fiecare buton procedeul de la punctul 1.

Ment.: Pentru eventualitatea unei pene de curent soneria dispune de memorie interioară, în care se salvează codurile butoanelor actualmente asociate. După reînnoirea alimentării soneriei nu este deci necesară repetarea asocierii.

Ștergerea memoriei butoanelor asociate

Pe sonerie apăsați lung butonul de asociere .

Introduceți soneria în priză.

După cca 5 secunde se aprinde LED-ul soneriei, eliberați butonul . LED-ul se stinge.

Intervine ștergerea din memorie a tuturor butoanelor asociate.

Instalarea butonului soneriei (emițătorului)

1. Efectuați mai întâi asocierea butonului cu soneria.
2. Înaintea montajului verificați dacă setul va funcționa corect la locul ales de dumneavoastră.
3. Îndepărtați capacul butonului prin orificiul pe partea din spate cu ajutorul șurubelniței.
4. Partea din spate a capacului o fixați pe perete cu ajutorul benzii dublu-adezive (inclusă în pachet) sau cu două șuruburi, vezi Descrierea butonului. Cu toate că butonul este rezistent la intemperii atmosferice, amplasați-l astfel, încât să fie protejat, de ex. în nișă.
5. Reasamblați butonul.
6. Sunați prin apăsarea butonului soneriei. Apăsarea este însoțită de lumina LED de semnalizare, care semnalizează că butonul a emis semnalul radio. Soneria va reproduce melodia selectată.

Mențiune: Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.

Grija și întreținerea

Soneria digitală de casă fără fir este un aparat electronic sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduituri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- În timpul curățării soneriei de casă trebuie scoasă din priză și deconectată de la rețeaua electrică.
- Pentru curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.

Prin prezenta, EMOS spol. s r. o. declară că tipul de echipamente radio P5729T este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.emos.eu/download>.

LT | Atsarginis mygtukas

Sukurtas P5729 belaidžiam durų skambučiui.

Specifikacijos

Perdavimo atstumas: iki 180 m atviroje erdvėje (gali sumažėti iki penktadalio apstatytoje zonoje)

Perdavimo dažnis: 433,92 MHz, didžiausia ekvivalentinė spinduliuotės galia (e.r.p.) 5 mW

Mygtukas: atsparus vandeniui; apsauga IP44

Skambučio susiejimas su mygtukais: „savarankiško mokymosi“ funkcija

Mygtuko maitinimo šaltinis: be baterijų

Pridedama: dvipusė lipni juosta

Mygtuko aprašymas (žr. 1 pav.)

- | | |
|---|---|
| 1 – mygtuko šviesos diodų lemputė | 4 – angos, skirtos pakabinimui ant sienos |
| 2 – skambučio mygtukas | |
| 3 – skylė baterijos dangteliui atidaryti (gale) | |

Skambučio aprašymas (žr. 2 pav.)

- | | |
|---|--|
| 1 – skambučio šviesos diodų (LED) lemputė | 3 – susiejimo / garso nustatymo mygtukas |
| 2 – garsiakalbis | 4 – skambėjimo tono keitimo mygtukas |

Mygtuko derinimas su skambučiu

1. Įjunkite skambutį į 230 V AC/50 Hz tinklo lizdą.
2. Maždaug 5 sekundes spauskite skambučio susiejimo mygtuką .

3. Skambučio LED užsidegs; atleiskite  mygtuką.
Skambutis automatiškai persijungia į „savarankiško mokymosi“ režimą, kuris trunka 25 sekundes.
Šiuo metu spauskite skambėjimo mygtuką. Skambutis suskambės ir mygtukas bus susietas su skambučiu.
Šitaip automatiškai užbaigiamas „savarankiško mokymosi“ režimas.
4. Norėdami susieti kelis mygtukus, pakartokite šią procedūrą nuo 1 žingsnio kiekvienam mygtukui.

Pastaba. Skambutis turi vidinę atmintį, kur yra saugomi šiuo metu susietų mygtukų kodai, kurių prireiktų sutrikus energijos tiekimui. Todėl po energijos tiekimo sutrikimo nereikia iš naujo susieti mygtukų.

Susietų mygtukų atminties išvalymas

Paspauskite ir palaikykite skambučio susiejimo mygtuką .

Ijunkite skambutį į lizdą.

Maždaug po 5 sekundžių užsidegs skambučio šviesos diodų lemputė. Atleiskite  mygtuką. Šviesos diodų lemputė išsijungs.

Visų susietų mygtukų melodijos bus iššintos.

Durų skambučio (siųstuvo) mygtuko įrengimas

1. Pradėkite nuo mygtuko susiejimo su skambučiu.
2. Prieš montuodami, patikrinkite, ar pora patikimai veikia pasirinktoje vietoje.
3. Nuimkite galinį dangtelį, įkišdami atsuktuvą į šone esančią angą.
4. Naudokite dvipusę lipnią juostą (pridedama) ar du varžtus norėdami pritvirtinti dangtelio galinę dalį prie sienos. Nors mygtukas yra atsparus vandeniui, pasirinkite apsaugotą vietą (pvz., sienos įduboje).
5. Surinkite mygtuką.

6. Paspauskite mygtuką, kad skambėtų skambutis. Po paspaudimo užsidega šviesos diodų lemputė, ir tai reiškia, kad radijo signalas buvo perduotas. Skambutis groja pasirinktą melodiją.

Pastaba. Durų skambučio mygtuką (siųstuvą) galima tvirtinti ant medžio ar plytų sienos ir problemų nekils. Tačiau niekada netvirtinkite mygtuko tiesiogiai ant metalinių objektų arba medžiagų, kuriose yra metalo, pvz., plastikinių langų arba durų su metaliniais rėmais. Tokiais atvejais siųstuvai neveiks tinkamai.

Techninė priežiūra ir eksploatacija

Belaidis skaitmeninis durų skambutis yra jautrus elektroninis prietaisas. Todėl būtina laikytis šių atsargumo priemonių:

- Skambutis (imtuvas) skirtas naudoti tik viduje, sausoje aplinkoje.
- Skambutis turi būti lengvai pasiekiamoje vietoje, kad būtų galima lengvai tvarkyti ir išjungti.
- Periodiškai tikrinkite durų skambučio mygtuko veikimą.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo pernelyg stiprios vibracijos ir smūgių.
- Saugokite mygtuką ir skambutį nuo didelio karščio ir tiesioginių saulės spindulių ar drėgmės.
- Valydami skambutį atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Įrenginio valymui naudokite šiek tiek sudrėkintą šluostę su nedideliu valiklio kiekiu, nenaudokite agresyvių valymo medžiagų ar tirpiklių.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę arba protinę negalią, taip pat neturintiems patirties ir žinių, kurios reikalingos saugiam naudojimui, nebent už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis prietaisu. Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.

Aš, EMOS spol. s r. o. patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas P5729T atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.emos.eu/download>.

LV | Rezerves poga

Paredzēta bezvadu durvju zvanam P5729.

Specifikācija

Raidišanas attālums: līdz 180 m atklātā vietā (apbūvētā teritorijā var samazināties līdz vienai piektdaļai)

Raidišanas frekvence: 433,92 MHz, maks. 5 mW e.r.p. (efektīvā izstarotā jauda)

Poga: ūdensizturīga; korpuse aizsardzības pakāpe IP44

Zvana un pogu savienošana pārī: „pašmācības” funkcija

Pogas barošana: darbojas bez baterijas

Komplektācijā ir iekļauta abpusējā līmlente.

Pogas apraksts *(skatīt 1. attēlu)*

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 – pogas LED | 4 – atvērumi pakarināšanai pie sienas |
| 2 – zvana poga | |
| 3 – caurumi bateriju nodalījuma vāciņa atvēršanai (aizmugurē) | |

Zvana apraksts *(skatīt 2. attēlu)*

- | | |
|---------------|---|
| 1 – zvana LED | 3 – savienošanas pārī/skaļuma iestatīšanas poga |
| 2 – skaļrunis | 4 – zvana signāla nomaiņas poga |

Pogas savienošana pārī ar zvanu

1. Pieslēdziet zvana iekārtu 230 V AC/50 Hz kontaktligzdai.

2. Pēc tam nospiediet un turiet zvana pogu savienošanai pārī  aptuveni piecas sekundes.
3. Iedegsies zvana LED; atlaidiet  pogu.
Zvans automātiski pārslēgsies uz pašmācības režīmu, kas ilgst 25 sekundes.
Šajā laikā nospiediet zvana pogu. Atskanēs zvana signāls un poga būs savienota pārī ar zvanu.
Tas automātiski pārtrauc pašmācības režīmu.
4. Lai savienotu pārī vairākas pogas, katrai pogai atkārtojiet procedūru, sākot no 1. darbības.

Piezīme. Zvanam ir iekšējā atmiņa, kurā tas uzglabā pašlaik pārī savienoto pogu kodus strāvas padeves pārtraukuma gadījumam. Tādējādi pēc strāvas padeves pārtraukuma poga savienošana pārī nav jāveic no jauna.

Pārī savienoto pogu atmiņas dzēšana

Nospiediet un turiet zvana pogu savienošanai pārī .

Pieslēdziet zvanu kontaktligzdai.

Zvana LED iedegsies pēc aptuveni piecām sekundēm. Atlaidiet pogu . LED izslēgsies.

Tiks izdzēsta visu pārī savienoto pogu atmiņa.

Durvju zvana (raidītāja) pogas uzstādīšana

1. Sāciet, veicot pogas savienošanu pārī ar zvanu.
2. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai savienotais pāris izvēlētajā vietā darbojas, kā nākas.
3. Ievietojiet skrūvgriezi caurumā pogas sānos un noņemiet pogas aizmugurējo vāciņu.

4. Ar divpusējo līmlenti (iekļauta komplektācijā) vai divām skrūvēm piestipriniet vāciņa aizmugurējo daļu pie sienas. Lai arī poga ir izturīga pret laikapstākļiem, izvēlieties vietu, kur tā ir aizsargāta, piemēram, sienas nišu.
5. Salieciet pogu.
6. Nospiediet pogu, lai zvanītu zvanu. Nospiežot pogu, tiek ieslēgts LED apgaismojums, kas norāda, ka poga ir nosūtījusi radiosignālu. Zvans atskaņo izvēlēto zvana signālu.

Piezīme: Durvju zvana pogu (raidītāju) bez problēmām var izvietot uz koka vai ķieģeļu sienas. Tomēr nekad nenovietojiet pogu tieši uz metāla priekšmetiem vai metālus saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas logiem vai durvīm ar metāla rāmi. Šādos gadījumos raidītājs nedarbosies pareizi.

Apkope un uzturēšana

Bezvadu digitālais durvju zvans ir jutīga elektroniska ierīce. Tādēļ ir jāievēro turpmāk minētie piesardzības pasākumi.

- Durvju zvans (uztvērējs) ir paredzēts izmantošanai tikai iekštelpās sausā vidē.
- Durvju zvanam jāatrodas viegli pieejamā vietā, lai ar to varētu viegli rīkoties, kā arī atvienot.
- Periodiski pārbaudiet durvju zvana pogas funkcionalitāti.
- Nepakļaujiet pogu un durvju zvanu pārmērīgai vibrācijai un triecieniem.
- Nepakļaujiet pogu un durvju zvanu pārmērīgam karstumam un tiešiem saules stariem vai mitrumam.
- Tīrot durvju zvanu, atvienojiet to no kontaktligzdas.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet viegli samitrinātu drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa; nelietojiet agresīvu tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātāju.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tostarp bērniem), kuru fiziskā, uztveres vai garīgā nespēja vai pieredzes un zināšanu trūkums

neļauj to droši lietot, ja vien šīs personas neuzrauga vai norādījumus par ierīces lietošanu tām nesniedz par viņu drošību atbildīgā persona. Bērni ir jāpieskata, lai viņi nespēlētu ar ierīci.

Ar šo EMOS spol. s r. o. deklarē, ka radioiekārta P5729T atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.emos.eu/download>.

EE | Asendusnupp

Mōeldud juhtmeta uksekellale P5729.

Tehnilised andmed

Edastusvahemik: avatud alal kuni 180 m (vōib langeda kuni ūhe viindikuni tiheda asustusega piirkonnas)

Ūlekande sagedus: 433,92 MHz, 5 mW e.r.p. max

Nupp: veekindel; ūmbris IP44

Kella ja nuppude ūhendamine: iseōppefunktsioon

Nupu toide: akuvaba

Komplektis: kahepoolne kleeplint

Nuppude kirjeldus (vt joonist 1)

1 – nupu LED

2 – helinanupp

3 – avad akukaane (tagumine)
avamiseks

4 – avad seinale kinnitāmiseks

Kella kirjeldus (vt joonist 2)

1 – kella LED

2 – kōlar

3 – ūhendāmise / helitugevuse
seadistāmise nupp

4 – helinatooni muutmise nupp

Nupu ühendamine kellaga

1. Ühendage kellaseade 230 V vahelduvoolu/50 Hz pistikupessa.
2. Seejärel vajutage kellal pikalt, umbes viis sekundit ühendamise nuppu .
3. Kella LED süttib; vabastage nupp .
Kell lülitub iseõppe ühendusrežiimile, mis kestab 25 sekundit.
Selle aja jooksul vajutage helina nuppu. Kell heliseb ja nupp on nüüd helisignaalliga ühendatud.
See lõpetab automaatselt iseõpperežiimi.

4. Mitme nupu ühendamiseks korrake toimingut iga nupuga alates sammust 1.

Märkus. Kellal on sisemälu, kuhu salvestatakse voolukatkestuse juhtudeks hetkel ühendatud nuppude koodid. Seega pole vaja nuppe pärast voolukatkestust uuesti ühendada.

Ühendatud nuppude mälu tühjendamine

Vajutage ja hoidke kellal all nuppu .

Ühendage kell pistikupessa.

Kella LED süttib umbes viie sekundi pärast. Vabastage nupp . LED kustub.

Kõigi ühendatud nuppude mälu kustutatakse.

Ukseella (saatja) nupu paigaldamine

1. Alustage, ühendades nupu kellaga.
2. Enne paigaldamist kontrollige, kas ühendus toimib valitud kohas usaldusväärselt.
3. Eemaldage tagakaas, sisestades kruvikeeraja nupu küljel olevasse avasse.
4. Kasutage kaane tagumise osa seinale kinnitamiseks kahepoolset kleeplinti (kuulub komplekti) või kahte kruvi. Kuigi nupp on ilmastikukindel, valige koht, kus see on kaitstud, nt seinä süvend.
5. Pange nupp uuesti kokku.

6. Kella helistamiseks vajutage nuppu. Vajutamisega kaasneb LED-valgustus, mis näitab, et nupp on edastanud raadiosignaali. Kell mängib valitud helinatooni.

Märkus. Uksekella nupu (saatja) saab paigaldada puit- või telliskiviseinale ilma probleemideta. Kuid ärge asetage nuppu kunagi otse metallobjectidele või metalle sisaldavatele materjalidele, näiteks plastist aknale või metallraamiga uksele. Sellistel juhtudel ei tööta saatja korralikult.

Korrashoid ja hooldamine

Juhtmeta digitaalne uksekell on tundlik elektrooniline seade. Seetõttu tuleb järgida järgmisi ettevaatusabinõusid:

- Kell (vastuvõtja) on mõeldud kasutamiseks siseruumides ainult kuivas keskkonnas.
- Kell peab olema hõlpsasti ligipääsetavas kohas, et seda oleks kerge kasutada ja lahti ühendada.
- Kontrollige regulaarselt uksekella nupu toimimist.
- Ärge laske nupul või kellal kokku puutuda liigse vibratsiooni või löökidega.
- Ärge laske nupul või kellal kokku puutuda liigse kuumuse ega otsese päikesevalguse või niiskusega.
- Kella puhastamisel ühendage see elektrivõrgust lahti.
- Seadme puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi väikese koguse pesuvahendiga; ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meeleorganite või vaimsed puuded, või isikud, kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada, välja arvatud juhul kui see toimub järelevalve all või nende turvalisuse eest vastutav isik on

neid ohutustest tingimustest teavitatud. Lapsi tuleb alati jälgida ning nad ei tohi seadmega mängida.

Käesolevaga deklareerib EMOS spol. s r. o. et käesolev raadioseadme tüüp P5729T vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.emos.eu/download>.

BG | Допълнителен бутон

Проектиран за безжичен звънец P5729.

Технически характеристики

Диапазон на действие: до 180 m на открито (може да спадне до пет пъти в натоварени зони)

Честота на излъчвания сигнал: 433,92 MHz, макс. 5 mW ефективна излъчвана мощност

Бутон: водоустойчив; степен на защита IP44

Свързване на звънеца и бутоните: самообучаваща функция

Захранване на бутон: без батерия

Комплектът включва: двустранна залепяща лента

Описание на бутона (вж. Фиг. 1)

1 – светодиоди на бутон

2 – бутон за позвъняване

3 – отвори за отваряне на капачето на батериите (на задната страна)

4 – отвори за монтиране на стена

Описание на звънеца (вж. Фиг. 2)

1 – светодиоди на звънеца

2 – високоговорител

3 – бутон за вдвояване/регулиране на силата на звука

4 – бутон за смяна на мелодията

Сдвояване на бутона със звънеца

1. Включете звънеца в контакт на променливотоковата мрежа 230 V AC/50 Hz.
2. След това натиснете и задръжте (за около 5 секунди) бутона за сдвояване  на звънеца.
3. Светодиодът на звънеца ще светне; отпуснете бутона .
Звънецът ще се установи в режим на самообучение, който трае 25 секунди.
През това време натиснете бутона за позвъняване. Звънецът ще позвъни, което означава, че той вече е сдвоен с бутона.
Това автоматично прекратява режима на самообучение.
4. За да сдвоите няколко бутона, повторете процедурата за всеки бутон от стъпка 1.

Забележка: Звънецът има вградена памет за кодовете на свързаните бутони, която използва при отпадане на захранването. Поради това не се налага след отпадане на захранването бутоните да се сдвояват отново.

Изтриване на паметта за сдвоените бутони

Натиснете и задръжте бутона за сдвояване  на звънеца.

Включете звънеца в контакт.

След около 5 секунди светодиодът на звънеца ще светне. Отпуснете бутона . Светодиодът ще изгасне.

Паметта с всички сдвоени бутони ще бъде изтрита.

Инсталиране на бутона (предавател)

1. Първо свържете бутона със звънеца.
2. Преди инсталирането се уверете, че двойката бутон-звънец работи нормално на избраното място.

3. Отворете задния капак на бутона; за целта вкарайте върха на отвертка в отвора отстрани.
4. Използвайте двустранна лепяща лента (включена в комплекта) или два винта за закрепване на задния капак на бутона към стената. Въпреки че бутонът е водоустойчив, препоръчва се да изберете защитено от вода място, например във вдлъбнатина в стената.
5. Сглобете бутона.
6. Натиснете бутона, за да задействате звънеца. При натискане на бутона светодиодът примигва, което означава, че радиосигналът е изпратен. Звънецът възпроизвежда избраната мелодия.

Забележка: Бутонът (предавателят) на звънеца може без проблеми да се монтира на дървена или тухлена стена. Не поставяйте бутона направо върху метална повърхност или върху предмети, съдържащи метал, например пластмасова дограма или метални каси на врати. В такъв случай предавателят няма да работи нормално.

Обслужване и поддръжка

Безжичният цифров звънец е деликатно електронно устройство. Поради това е необходимо да се спазват следните предпазни мерки:

- Звънецът (приемникът) е предназначен за използване само на закрито, в сухи помещения.
- Звънецът трябва да се разполага на достъпно място за лесно обслужване и изключване.
- Периодично проверявайте работата на бутона на звънеца.
- Пазете бутона и звънеца от силни вибрации и удари.
- Не подлагайте звънеца или бутона на въздействието на прекалено високи температури, пряка слънчева светлина или влага.

- Преди почистване изключвайте звънеца от контакта.
- Почиствайте звънеца с леко навлажнена кърпа и малко количество почистващ препарат; не използвайте силнодействащи препарати за почистване или разтворители.
- Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито ограничени физически, сетивни или умствени способности или липсата на опит и знания не им позволяват безопасната му употреба, освен когато те са наблюдавани или инструктирани от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Необходимо е децата да се наблюдават, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

С настоящото EMOS spol. s r. o. декларира, че този тип радиосъоръжение P5729T е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.emos.eu/download>.

FR|BE | Bouton de recharge

Le manuel complet est disponible à l'adresse internet suivante:
<https://en.b2b.emos.cz/download>.

Vous pouvez également nous contacter à l'adresse support@emos.eu.

IT | Pulsante di ricambio

Il manuale completo è disponibile al seguente indirizzo internet:
<https://en.b2b.emos.cz/download>.

Potete anche contattarci all'indirizzo support@emos.eu.

ES | Interruptor de recambio

El manual completo está disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://en.b2b.emos.cz/download>.

También puede ponerse en contacto con nosotros en support@emos.eu.

NL | Reserveknop

De volledige handleiding is beschikbaar op het volgende internetadres:
<https://en.b2b.emos.cz/download>.

U kunt ook contact met ons opnemen via support@emos.eu.

Other countries | Replacement Button

The full manual is available at the following internet address:
<https://en.b2b.emos.cz/download>.

You can also contact us at support@emos.eu.



GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

Nadomestna tipka

TIP:

P5729T

DATUM IZROČITVE BLAGA:

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija; tel: +386 8 205 17 21; e-mail: reklamacije@emos-si.si